Comment les gestes aident-ils les enseignants de langues étrangères à construire le discours pédagogique ?

Farbod FARAHANDOUZ
Inalco, Plidam

1 Introduction

L'étude des interactions en classe de langue met en lumière que la compréhension et la construction du sens ne reposent pas exclusivement sur les éléments verbaux. En effet, les travaux de chercheurs tels que Goodwin (2018, 2013), Morgenstern et Goldin-Meadow (2021), ou encore Tellier (2005, 2013) soulignent l'importance des dimensions non verbales dans les processus de communication. L'analyse multimodale, qui s'intéresse aux éléments non verbaux comme les gestes, le regard, la posture, les expressions faciales, le toucher ou encore les aspects liés à la proxémie, occupe désormais une place croissante dans des disciplines variées. Celles-ci incluent la linguistique appliquée, la sociolinguistique, la psychologie, l'anthropologie, ainsi que les sciences de l'éducation. Les contributions de chercheurs tels que Bateman (2008), Forceville (1994), Goodwin (2018), Jewitt (2002), Kress et van Leeuwen (1996, 1998, 2001), Mondada (2021) ou encore Streeck *et al.* (2011) montrent à quel point cette approche permet d'enrichir l'analyse des interactions sociales. Dans le domaine spécifique de l'enseignement des langues étrangères (second language acquisition, SLA) et du français langue étrangère et seconde (FLE/S), l'analyse multimodale s'impose comme une perspective prometteuse, susceptible de renouveler les discussions sur les processus d'appropriation des langues et de fournir des éclairages innovants sur la manière dont les interactants (enseignants et apprenants) co-construisent le sens en contexte éducatif. Dans ce chapitre nous essayons de montrer comment l'usage de la gestuelle aide les enseignant à construire le discours pédagogique afin de transmettre et partager les notions culturelles et linguistiques avec apprenants en contexte pédagogique.

Nous pouvons distinguer deux axes de recherche sur la gestuelle en contexte pédagogique :

a. Études axées sur l'apprenant (learner-centered)

De nombreuses études ont démontré que les apprenants recourent aux gestes comme une stratégie efficace de communication. Ces gestes leur permettent non seulement de se faire comprendre, mais aussi de réduire la charge cognitive associée à l'effort mental requis pour la communication en langue seconde (L2) (Gullberg, 1998, 1999, 2006, 2008, 2010 ; Gullberg et McCafferty, 2008 ; Gullberg, de Bot et Volterra, 2008).

b. Études centrées sur l'enseignant (teacher-centered)

Les recherches relevant de cette catégorie se concentrent sur l'analyse des gestes produits par l'enseignant. Ces études visent à décrire en détail les spécificités de l'utilisation, des fonctions et de la production des gestes dans le cadre de l'enseignement (Azaoui, 2013, 2020 ; Denizci et Azaoui, 2015 ; Sato, 2020a ; van Compernolle et Smotrova, 2017).

Dans ce présent chapitre nous nous concentrons sur les études centrées sur l'enseignant et nous ferons un état de la littérature dans ce domaine.

2 Impact des gestes sur l'apprentissage

Dans un premier temps, nous avons constaté une surreprésentation des études portant sur l'impact de la gestuelle dans l'enseignement des éléments lexicaux par rapport à d'autres domaines tels que la grammaire ou la phonétique. Ces recherches mettent en évidence que l'apprentissage de nouveaux éléments lexicaux est facilité de manière significative par l'utilisation combinée de gestes et de supports visuels (comme des images ou des vidéos) dans les pratiques pédagogiques.

Parmi ces études, Tellier (2008) a conduit une expérience auprès de deux groupes d'enfants français apprenant l'anglais. Le premier groupe a été exposé à l'enseignement du vocabulaire à l'aide d'images, tandis que le second groupe a bénéficié de gestes accompagnant les mots. Les résultats de cette expérience montrent que l'utilisation des gestes, et plus particulièrement leur reproduction par les apprenants, a un effet significatif sur la mémorisation des éléments lexicaux en langue étrangère. Cet effet résulte du renforcement visuel et moteur qu'apporte la gestuelle à l'input. Les travaux de Kelly, McDevitt et Esch (2009), Macedonia (2014) et Porter (2016) confirment également cet impact positif, en mettant en lumière le rôle clé de la gestuelle dans l'enrichissement et l'amplification de l'input linguistique reçu par les apprenants. Ces recherches ont évalué cet effet non seulement à court terme, à la fin des séances d'enseignement, mais également sur une plus longue durée.

Par ailleurs, les avancées récentes dans le domaine de la mémorisation et l'apprentissage de la L2, ont bénéficié des progrès réalisés en neurolinguistique et en imagerie cérébrale, comme l'ont démontré les travaux de Golestani (2016) et Monaco *et al.*

Published in : LIU, Chan-Yueh (dir.), *Enseignement des langues et pratiques théâtrales. Oralité, mises en scène, technicité*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813005878, doi : 10.17184/eac.9782813005878

(2023). Ces développements ouvrent des perspectives prometteuses pour une meilleure compréhension des processus cognitifs sous-jacents à l'acquisition et à l'apprentissage des langues. Par ailleurs, elles donnent lieu à de nouvelles approches méthodologiques en matière de recherche dans ces domaines (Nassaji, 2025).

Cependant, il est important de noter que l'efficacité des gestes dépend de leur adéquation au contenu enseigné. Une étude de Lewis et Kirkhart (2020) a révélé que des gestes iconiques inappropriés pouvaient nuire à l'apprentissage, alors que des gestes iconiques pertinents facilitaient l'acquisition du vocabulaire lorsque les apprenants étaient encouragés à prêter attention à ces gestes. Cette stratégie d'étayage (scaffolding strategy) s'observe notamment lors de l'enseignement des éléments lexicaux variés tels que les adjectifs, les noms et les verbes.

De manière générale, les travaux analysés démontrent que l'intégration des gestes en classe de langue améliore non seulement l'apprentissage mais aussi la compréhension et la mémorisation. En ce sens, Shams et Seitz (2008) soulignent que le renforcement multisensoriel de l'input – en mobilisant des dimensions orales, kinésiques et visuelles – active plusieurs zones cérébrales, contribuant ainsi à optimiser les processus d'apprentissage.

3 Enseignement de la grammaire et la gestuelle

Les recherches montrent que les enseignants de langue intègrent fréquemment des gestes pour accompagner leurs explications grammaticales, par exemple en illustrant la structure de la phrase, en enseignant le temps et l'aspect ou encore en indiquant la position des différentes parties du discours dans une phrase.

L'étude menée par Matsumoto et Dobs (2017) souligne l'importance des gestes dans l'enseignement de la grammaire. Plus précisément, les auteurs montrent que l'utilisation de gestes déictiques abstraits, ainsi que de gestes métaphoriques représentant une conceptualisation linéaire du temps (Un point au milieu de la ligne indique le présent ; le passé se trouve ainsi à gauche et le futur à droite de ce point), joue un rôle déterminant dans la compréhension et l'apprentissage des notions de temps et d'aspect par les apprenants. Les résultats de cette recherche révèlent que les apprenants de langues étrangères perçoivent et utilisent les gestes des enseignants comme des ressources interactionnelles clés pour leur apprentissage. Ces gestes permettent de consolider leur compréhension en fournissant des repères visuels et kinesthésiques qui enrichissent les explications verbales.

Dans une autre étude, Yousefzadeh et Aghajanzadeh (2017) mettent en avant le rôle de la gestuelle dans la création d'images mentales des éléments syntaxiques liés au temps. Leur recherche démontre que les gestes permettent aux apprenants de visualiser et de mieux intégrer les concepts abstraits liés à la grammaire.

Pour évaluer plus précisément les effets de la gestuelle sur l'enseignement des concepts grammaticaux, Lopez-Ozieblo (2023) a mené une recherche sur l'enseignement de la langue espagnole. Elle a comparé deux groupes d'apprenants recevant des instructions grammaticales, l'un bénéficiant d'un accompagnement gestuel et l'autre non. Les performances des deux groupes ont été évaluées immédiatement après l'enseignement

Published in : LIU, Chan-Yueh (dir.), *Enseignement des langues et pratiques théâtrales. Oralité, mises en scène, technicité*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813005878, doi : 10.17184/eac.9782813005878

(immediate post-test) ainsi que sur le long terme (delayed post-test / follow-up test). Les résultats ont clairement montré que les apprenants ayant reçu un enseignement grammatical accompagné de gestes avaient une compréhension plus approfondie et durable des notions enseignées. Ils ont également obtenu de meilleurs résultats lors des évaluations différées (delayed post-test), ce qui souligne l'impact positif de la gestuelle sur la mémorisation et l'assimilation des concepts grammaticaux.

Ces travaux de recherche mettent en évidence le fait que l'intégration de la gestuelle dans l'enseignement des notions grammaticales ne se limite pas à un simple support visuel, mais constitue un levier pédagogique puissant, favorisant à la fois la compréhension immédiate et la rétention à long terme des connaissances.

4 L'enseignement de la phonétique et la gestuelle

De manière générale, les études explorant la relation entre gestuelle et enseignement de la phonétique sont nettement moins nombreuses que celles consacrées à l'usage de la gestuelle dans l'enseignement des éléments lexicaux ou de la grammaire. Ce déséquilibre illustre ce que Miras (2021) décrit comme le « parent pauvre » de l'enseignement des langues, reflétant un intérêt encore limité pour les aspects phonétiques dans les approches pédagogiques.

Smotrova (2015) a conduit une étude sur l'utilisation de la gestuelle pour enseigner des éléments suprasegmentaux de la langue cible, tels que la syllabification, l'accentuation des mots et le rythme. Elle a observé que les apprenants, dans leur processus d'acquisition, reproduisaient et réutilisaient spontanément les gestes de leurs enseignants. Ces gestes agissent comme des outils facilitant l'apprentissage des caractéristiques phonétiques et prosodiques en langue cible, notamment en rendant les concepts abstraits plus accessibles grâce à des repères visuels et kinésiques.

L'impact spécifique des gestes de battement sur l'enseignement de la phonétique a été étudié par Gluhareva et Prieto (2017). Ces auteurs ont comparé deux groupes ayant reçu une formation courte sur l'accentuation en anglais, l'un intégrant des gestes de battement et l'autre sans utiliser ces gestes. Les résultats montrent que les gestes de battement aident les participants à mieux percevoir et évaluer l'accentuation des mots. En analysant les échantillons de discours des participants avant et après la formation, les chercheurs ont observé une amélioration significative de la compréhension et de l'évaluation des éléments rythmiques et prosodiques chez ceux ayant bénéficié de l'usage des gestes. Ces résultats soulignent que les gestes de battement amplifient les informations rythmiques et constituent un outil prometteur pour les méthodes d'enseignement de la prononciation. Ces conclusions sont corroborées par les travaux de Kushch, Igualada et Prieto (2018).

Dans une autre perspective, Hoetjes et van Maastricht (2020) ont exploré une approche basée sur la gestuelle pour enseigner les phonèmes espagnols /u̯/ et /θ/. Leur étude montre que l'association de gestes iconiques et métaphoriques à l'enseignement des phonèmes facilite considérablement l'apprentissage des éléments phonologiques. Cette approche permet d'ancrer les concepts phonétiques de manière plus intuitive chez les apprenants, en renforçant leur perception et leur production. Ces recherches

Published in : LIU, Chan-Yueh (dir.), *Enseignement des langues et pratiques théâtrales. Oralité, mises en scène, technicité*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813005878, doi : 10.17184/eac.9782813005878

s'inscrivent dans un ensemble plus large de travaux, parmi lesquels Smotrova (2017), Hoetjes et van Maastricht (2020), van Maastricht *et al.* (2019), et van Maastricht, Hoetjes, et van Drie (2019), qui soulignent l'importance de la gestuelle comme outil pédagogique dans l'enseignement de la phonétique.

5 Feedback correctif et la gestuelle

La gestuelle fait également l'objet de nombreuses études concernant son rôle dans le feedback correctif en classe de langue (Inceoglu, 2015 ; Mackey, 2020 ; Nakatsukasa, 2021 ; Nakatsukasa et Loewen, 2017 ; Nassaji et Kartchava, 2021). Selon Ellis et ses collègues, le feedback correctif peut être défini comme une réponse à un énoncé erroné produit par un apprenant. Ce type de réponse peut inclure :

1. une indication signalant qu'une erreur a été commise ;
2. la présentation explicite de la forme correcte dans la langue cible ;
3. ou encore des informations métalinguistiques sur la nature de l'erreur, ou une combinaison de ces éléments (Ellis *et al.*, 2009, p. 303).

Le feedback correctif peut se manifester sous plusieurs modalités, principalement verbales, et il varie en fonction du degré d'implicite ou d'explicite. Un feedback implicite n'indique pas directement qu'une erreur a été faite, tandis qu'un feedback explicite inclut une réponse claire et manifeste, qui peut être :

1. verbale (par exemple, des remarques comme « ce n'est pas correct », « ça ne se dit pas comme ça ») ;
2. non verbale (par des gestes ou des expressions faciales) ou ;
3. paraverbale (comme des interjections du type « humm » ou des soupirs).

Dans une étude centrée sur un dispositif d'apprentissage en tandem, Debras, Horgues et Scheuer (2015) ont observé que plus de 86 % des feedbacks correctifs étaient multimodaux, impliquant ainsi l'utilisation simultanée de plusieurs modes (verbal, non verbal et paraverbal). Ces observations sont corroborées par les résultats d'une recherche similaire menée par Wang et Loewen (2016).

D'autres travaux, tels que ceux van Compernolle et Smotrova (2014), mettent en avant le rôle crucial de la gestuelle dans la compréhension des erreurs par les apprenants en classe de langue. Ces auteurs montrent que les gestes utilisés lors du feedback correctif servent non seulement à clarifier les erreurs mais deviennent également des outils psychologiques pour les apprenants. Ces derniers peuvent s'approprier ces gestes pour mieux comprendre leurs erreurs et pour soutenir leur apprentissage.

Ces recherches soulignent l'importance de l'intégration de la gestuelle dans les pratiques pédagogiques, en particulier dans les contextes où le feedback correctif joue un rôle central dans l'amélioration des compétences linguistiques des apprenants.

Published in : LIU, Chan-Yueh (dir.), *Enseignement des langues et pratiques théâtrales. Oralité, mises en scène, technicité*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813005878, doi : 10.17184/eac.9782813005878

6 Enseignement des éléments lexicaux et la gestuelle

L'interaction didactique en classe de langue suit une structure spécifique, essentielle pour garantir le respect du contrat didactique, du cadre institutionnel ainsi que des objectifs pédagogiques, tout en visant à renforcer les compétences linguistiques des apprenants (Seedhouse, 2004 ; Walsh, 2011). Cette structure peut prendre des formes thématiques ou des séquences (terme utilisé en analyse conversationnelle), comme nous l'avons souligné, telles que l'enseignement de la grammaire, du lexique ou des notions interculturels (Zhang Waring, 2015). Bien que ces thèmes puissent sembler distincts, ils sont néanmoins liés par un objectif commun : l'apprentissage et l'enrichissement des connaissances des apprenants. À ce sujet, Szende (2020) précise que :

> « La grammaire scolaire divise traditionnellement l'enseignement des langues en plusieurs niveaux d'analyse, tels que la phonologie, la morphologie, la syntaxe, l'orthographe et le vocabulaire. Bien que l'ensemble de la grammaire soit fragmenté en différentes composantes fonctionnelles, les divers aspects de l'étude des langues sont indissociables et les structures grammaticales fonctionnent en parfaite synergie avec le vocabulaire » (p. 137).

Cette observation met en lumière le rôle central du vocabulaire dans les interactions entre enseignants et apprenants. Une part significative des échanges en classe est consacrée à l'acquisition des structures lexicales. Pour ce faire, l'enseignant sélectionne les nouvelles unités lexicales en fonction des objectifs pédagogiques et des connaissances préalables des apprenants, dans le cadre d'un enseignement planifié. Cependant, il doit également être capable de répondre de manière spontanée aux questions des apprenants et aux imprévus pédagogiques (enseignement non planifié). Nation (2022) souligne que l'enseignant remplit des rôles multiples : il planifie, organise, forme, évalue et enseigne.

Dans une séquence d'enseignement du lexique, Nation recommande que l'enseignant :

1. enseigne en priorité les mots les plus fréquents ;
2. se concentre sur les aspects essentiels à connaître sur chaque mot (2022, p. 94).

Ces séquences d'enseignement lexical peuvent adopter diverses approches, telles que l'enseignement de l'orthographe, du sens, de la prononciation ou encore de la place du mot dans la phrase. Elles peuvent également inclure des notions comme les structures morphologiques, les collocations, ou les fonctions grammaticales. Selon Nation (2022), l'apprentissage du lexique s'organise autour de trois dimensions fondamentales : la forme, le sens et l'usage.

Pour atteindre ces objectifs, les enseignants déploient différentes stratégies, notamment : traduire en langue première (L1) un élément lexical difficile, proposer des synonymes, ou encore recourir à des indices contextuels pour clarifier le sens (Hummel, 2010). Ces stratégies se révèlent particulièrement utiles lorsque les apprenants rencontrent des difficultés de compréhension.

Published in : LIU, Chan-Yueh (dir.), *Enseignement des langues et pratiques théâtrales. Oralité, mises en scène, technicité*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813005878, doi : 10.17184/eac.9782813005878

Par ailleurs, l'enseignement du vocabulaire peut être explicite ou implicite, planifié ou spontané (Schmitt et Schmitt, 2020). Pour transmettre le sens des mots, diverses méthodes peuvent être utilisées :

1. par des actions ou des démonstrations ;
2. en montrant des objets concrets ;
3. à l'aide d'images ou de schémas ;
4. par une traduction en L1 ;
5. par une reformulation dans la langue cible (L2) ;
6. en fournissant des indices contextuels.

Le choix de la méthode dépend du contexte pédagogique, des objectifs visés et de la pertinence de l'explication (Nation, 2022). Une meilleure compréhension de ces modalités enrichit l'analyse des gestes et autres éléments visuels utilisés en classe.

Les éléments visuels, notamment ceux cités dans les points a, b et c, jouent un rôle central dans la transmission du sens. Les approches méthodologiques successives ont mis l'accent sur cette dimension visuelle. Par exemple, la « Méthode Directe » privilégie l'utilisation de la langue cible combinée à des gestes, mimes et mouvements (Larsen-Freeman & Anderson, 2011 ; Puren, 1996). La méthode Total Physical Response (TPR) repose quant à elle sur des interactions où les notions linguistiques sont transmises implicitement *via* des réponses gestuelles des apprenants (Asher, 2012 ; Byram & Hu, 2017).

Des recherches plus récentes ont confirmé que la gestuelle, en tant qu'élément visuel, constitue un outil essentiel pour la construction du sens. En conclusion, les représentations visuelles, qu'il s'agisse de gestes, d'images, de traductions ou de combinaisons de ces techniques, offrent des avantages considérables pour l'enseignement du vocabulaire. Elles favorisent à la fois la compréhension et la mémorisation, tout en permettant un accès plus intuitif au sens (Allen, 1983 ; Cavalla *et al.*, 2009 ; McCarthy, O'Keeffe & Walsh, 2010 ; Nation, 2022 ; Thornbury, 2013). Ces conclusions s'appuient également sur les travaux de Lazaraton (2004), Tellier (2008), Rowe et Goldin- Meadow (2009), van Compernolle et Smotrova (2017), ainsi que García-Gámez *et al.* (2021).

7 Conclusion

Cette étude a permis de mettre en lumière l'importance capitale de la gestuelle dans les interactions pédagogiques en classe de langue étrangère. Les résultats des recherches dans ce domaine révèlent que la gestuelle, loin de se limiter à un simple complément aux éléments verbaux, joue un rôle actif et fondamental dans l'apprentissage des langues. En effet, il a été démontré que les gestes favorisent la mémorisation et la compréhension des éléments lexicaux, grammaticaux et phonétiques, en enrichissant l'input linguistique reçu par les apprenants grâce à des renforcements visuels et kinesthésiques dans la co-construction multimodale du sens.

Les résultats des études précédentes ont montré que l'intégration de gestes pédagogiques permet d'améliorer non seulement la mémorisation immédiate, mais aussi la

Published in : LIU, Chan-Yueh (dir.), *Enseignement des langues et pratiques théâtrales. Oralité, mises en scène, technicité*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813005878, doi : 10.17184/eac.9782813005878

rétention à long terme des nouveaux mots. De manière similaire, la gestuelle utilisée pour enseigner la grammaire et la phonétique facilite la visualisation de concepts abstraits, rendant les apprentissages plus accessibles et intuitifs pour les apprenants. En ce sens, la gestuelle contribue à l'élargissement des représentations mentales des structures linguistiques, qu'il s'agisse des temps verbaux, de la syntaxe ou des rythmes de la langue.

L'importance de la gestuelle est également apparue dans les pratiques de feedback correctif, où elle sert non seulement à clarifier les erreurs, mais aussi à renforcer la compréhension et l'appropriation des corrections par les apprenants. En combinant les dimensions verbale, non verbale et paraverbale, les enseignants sont en mesure de favoriser une compréhension plus profonde et durable des erreurs commises, contribuant ainsi à une progression continue dans l'apprentissage.

En résumé, l'intégration de la gestuelle dans les pratiques pédagogiques représente un levier puissant pour l'enseignement des langues étrangères. Elle enrichit l'interaction en classe en rendant les processus d'apprentissage plus multisensoriels et plus interactifs, et ce, dans une dynamique d'apprentissage durable. À l'heure où la recherche en didactique des langues continue de démontrer les avantages de l'approche multimodale, il semble indispensable que les enseignants de langues exploitent davantage le potentiel pédagogique de la gestuelle, en l'intégrant de manière systématique et réfléchie dans leurs pratiques de co-construction des savoirs.

Bibliographie

Allen, Virginia. 1983. *Techniques in teaching vocabulary*. Teaching techniques in English as a second language. New York, N.Y : Oxford University Press.

Asher, James J. 2012. *Learning Another Language through Actions*. [Expanded] 7. ed. Los Gatos : Sky Oaks.

Azaoui, Brahim. 2013. « One Teacher, Two Instructional Contexts. Same Teaching Gestures ? » In *TiGeR : Tilburg Gesture research meeting*, 1-4. https://hal.archives-ouvertes.fr/hal- 00833026/.

———. 2020. « On pointing in first and foreign language classes ». Présenté à Gespin 2020, Stockholm, Sweden. https://hal.umontpellier.fr/hal-02912833.

Byram, Michael, et Adelheid Hu, éd. 2017. *Routledge Encyclopedia of Language Teaching and Learning*. Second edition. London New York : Routledge, Taylor & Francis Group.

Cavalla, Cristelle, Elsa Crozier, Danièle Dumarest, et Claude Richou. 2009. *Le vocabulaire en classe de langue*. Techniques et pratiques de classe. Paris : Clé International.

Compernolle, Rémi A. van, et Tetyana Smotrova. 2017. « Gesture, Meaning, and Thinking-for- Teaching in Unplanned Vocabulary Explanations ». *Classroom Discourse* 8 (3) : 194-213. https://doi.org/10.1080/19463014.2016.1275028.

Compernolle, Rémi Adam van, et Tetyana Smotrova. 2014. « Corrective Feedback, Gesture, and Mediation in Classroom Language Learning ». *Language and Sociocultural Theory* 1 (1) : 25-47. https://doi.org/10.1558/71056194384.

Debras, Camille, Céline Horgues, et Sylwia Scheuer. 2015. « The Multimodality of Corrective Feedback in Tandem Interactions ». *Procedia – Social and Behavioral Sciences* 212 (décembre) : 16-22. https://doi.org/10/gn963d.

Denizci, Can, et Brahim Azaoui. 2015. « Reconsidering Gesture Space for Naturalistic Teaching Gesture Research ». *Istanbul Journal of Innovation in Education* 1 (décembre) : 147-66.

Ellis, Rod, Shawn Loewen, et Catherine Elder. 2009. « Implicit and Explicit Corrective Feedback and the Acquisition of L2 Grammar ». In *Implicit and Explicit Corrective Feedback and the Acquisition of*

Published in : LIU, Chan-Yueh (dir.), *Enseignement des langues et pratiques théâtrales. Oralité, mises en scène, technicité*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813005878, doi : 10.17184/eac.9782813005878

L2 Grammar, édité par Rod Ellis, Shawn Loewen, Catherine Elder, Rosemary Erlam, Jenefer Philp, et Hayo Reinders, 303-32. Second Language Acquisition 42. Bristol : Multilingual Matters.

García-Gámez, Ana B., Óscar Cervilla, Alba Casado, et Pedro Macizo. 2021. « Seeing or Acting ? The Effect of Performing Gestures on Foreign Language Vocabulary Learning ». *Language Teaching Research*, 13621688211024364. https://doi.org/10/gn9wrg.

Gluhareva, Daria, et Pilar Prieto. 2017. « Training with Rhythmic Beat Gestures Benefits L2 Pronunciation in Discourse-Demanding Situations ». *Language Teaching Research* 21 (5) : 609-31. https://doi.org/10.1177/1362168816651463.

Golestani, Narly. 2016. « Neuroimaging of phonetic perception in bilinguals ». *Bilingualism : Language and Cognition* 19 (4) : 674-82. https://doi.org/10.1017/S1366728915000644.

Goodwin, Charles. 2013. « The co-operative, transformative organization of human action and knowledge ». *Journal of Pragmatics*, Conversation Analytic Studies of Multimodal Interaction, 46 (1) : 8-23. https://doi.org/10.1016/j.pragma.2012.09.003.

———. 2018. *Co-operative action*. Learning in doing : social, cognitive and computational perspectives. New York, NY : Cambridge University Press.

Gullberg, Marianne. 1998. *Gesture as a communication strategy in second language discourse : a study of learners of French and Swedish*. Lund, Suède : Lund University Press.

———. 1999. « Communication Strategies, Gestures, and Grammar ». *AILE. Acquisition et Interaction En Langue Etrangère* 2 :61-71.

———. 2006. « Some Reasons for Studying Gesture and Second Language Acquisition (Hommage à Adam Kendon) ». *IRAL – International Review of Applied Linguistics in Language Teaching* 44 (2) : 103-24. https://doi.org/10.1515/IRAL.2006.004.

———. 2008. « Gestures and Second Language Acquisition ». In *Handbook of cognitive linguistics and second language acquisition*, édité par Peter Robinson et Nick C. Ellis, 276-305. Routledge.

———. 2010. « Methodological reflections on gesture analysis in second language acquisition and bilingualism research ». *Second Language Research* 26 (1) : 75-102. https://doi.org/10.1177/0267658309337639.

Gullberg, Marianne, Kees de Bot, et Virginia Volterra. 2008. « Gestures and some key issues in the study of language development ». *Gesture* 8 (2) : 149-79. https://doi.org/10.1075/gest.8.2.03gul.

Gullberg, Marianne, et Steven G. McCafferty. 2008. « Introduction to gesture and SLA : Toward an integrated approach ». *Studies in Second Language Acquisition* 30 (02) : 133-46. https://doi.org/10.1017/S0272263108080285.

Hoetjes, Marieke, et Lieke van Maastricht. 2020. « Using Gesture to Facilitate L2 Phoneme Acquisition : The Importance of Gesture and Phoneme Complexity ». *Frontiers in Psychology* 11. https://doi.org/10.3389/fpsyg.2020.575032.

Hummel, Kirsten M. 2010. « Translation and Short-Term L2 Vocabulary Retention : Hindrance or Help ? » *Language Teaching Research* 14 (1) : 61-74. https://doi.org/10.1177/1362168809346497.

Inceoglu, Solène. 2015. « Teacher Gesture and Lexical Focus on Form in a Foreign Language Classroom ». *Canadian Modern Language Review* 71 (2) : 130-54. https://doi.org/10.3138/cmlr.1770.26.

Kelly, Spencer D., Tara McDevitt, et Megan Esch. 2009. « Brief training with co-speech gesture lends a hand to word learning in a foreign language ». *Language and Cognitive Processes* 24 (2) : 313-34. https://doi.org/10.1080/01690960802365567.

Kushch, Olga, Alfonso Igualada, et Pilar Prieto. 2018. « Prominence in speech and gesture favour second language novel word learning ». *Language, Cognition and Neuroscience* 33 (8) : 992-1004. https://doi.org/10.1080/23273798.2018.1435894.

Larsen-Freeman, Diane, et Marti Anderson. 2011. *Techniques and Principles in Language Teaching*. 3rd ed. Teaching Techniques in English as a Second Language. Oxford ; New York : Oxford University Press.

Lazaraton, Anne. 2004. « Gesture and Speech in the Vocabulary Explanations of One ESL Teacher : A Microanalytic Inquiry ». *Language Learning* 54 (1) : 79-117. https://doi.org/10.1111/j.1467-9922.2004.00249.x.

Lewis, Tasha N., et Matthew Kirkhart. 2020. « Effect of Iconic Gestures on Second Language Vocabulary Retention in a Naturalistic Setting ». *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching* 58 (3) : 263-87. https://doi.org/10.1515/iral-2016-0125.

Published in : LIU, Chan-Yueh (dir.), *Enseignement des langues et pratiques théâtrales. Oralité, mises en scène, technicité*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813005878, doi : 10.17184/eac.9782813005878

Lopez-Ozieblo, Renia. 2023. « Effects of Pedagogical Gestures on Learning Abstract Grammatical Concepts in Young Adults ». Preprint. SSRN. https://doi.org/10.2139/ssrn.4452017.

Maastricht, Lieke van, Marieke W. Hoetjes, et Ellen van Drie. 2019. « Do gestures during training facilitate L2 lexical stress acquisition by Dutch learners of Spanish ? »

Maastricht, Lieke van, Emiel Krahmer, Marc Swerts, et Pilar Prieto. 2019. « Learning direction matters : A study on L2 rhythm acquisition by Dutch learners of Spanish and Spanish learners of Dutch ». *Studies in Second Language Acquisition* 41 (mars) :87-121. https://doi.org/10.1017/S0272263118000062.

Macedonia, Manuela. 2014. « Bringing back the body into the mind : gestures enhance word learning in foreign language ». *Frontiers in Psychology* 5. https://doi.org/10.3389/fpsyg.2014.01467.

Mackey, Alison. 2020. *Interaction, feedback and task research in second language learning : methods and design*. Cambridge University Press.

Matsumoto, Yumi, et Abby Mueller Dobs. 2017. « Pedagogical Gestures as Interactional Resources for Teaching and Learning Tense and Aspect in the ESL Grammar Classroom ». *Language Learning* 67 (1) : 7-42. https://doi.org/10.1111/lang.12181.

McCarthy, Michael, Anne O'Keeffe, et Steve Walsh. 2010. *Vocabulary matrix : understanding, learning, teaching*. Australia : Heinle, Cengage Learning.

Miras, Grégory. 2021. *Didactique de la prononciation en langues étrangères : de la correction à une médiation*. Langues & didactique. Paris : Didier.

Monaco, E., M. Mouthon, J. Britz, S. Sato, I. Stefanos-Yakoub, J. M. Annoni, et L. B. Jost. 2023. « Embodiment of action-related language in the native and a late foreign language – An fMRI-study ». *Brain and Language* 244 (septembre) :105312. https://doi.org/10.1016/j.bandl.2023.105312.

Mondada, Lorenza. 2021. *Sensing in Social Interaction : The Taste for Cheese in Gourmet Shops*. Cambridge University Press. https://doi.org/10.1017/9781108650090.

Morgenstern, Aliyah, et Susan Goldin-Meadow, éd. 2021. *Gesture in Language : Development Across the Lifespan*. De Gruyter. https://doi.org/10.1515/9783110567526.

Nakatsukasa, Kimi. 2021. « Gestures, Corrective Feedback, and Second Language Development ». In *The Cambridge Handbook of Corrective Feedback in Second Language Learning and Teaching*, édité par Hossein Nassaji et Eva Kartchava. Cambridge University Press. https://doi.org/10.1017/9781108589789.013.

Nakatsukasa, Kimi, et Shawn Loewen. 2017. « Non-verbal feedback ». In *Corrective feedback in second language teaching and learning : research, theory, applications, implications*, édité par Hossein Nassaji et Eva Kartchava, 158-73. Routledge.

Nassaji, Hossein. 2025. *Applied Linguistics Research : A Comprehensive Guide to Methodology, Design, Analysis, and Evaluation*. Cambridge University Press. https://doi.org/10.1017/9781108672146.

Nassaji, Hossein, et Eva Kartchava, éd. 2021. *The Cambridge Handbook of Corrective Feedback in Second Language Learning and Teaching*. Cambridge University Press. https://doi.org/10.1017/9781108589789.

Nation, I. S. P. 2022. *Learning Vocabulary in Another Language*. Third edition. Cambridge University Press.

Porter, Alison. 2016. « A helping hand with language learning : teaching French vocabulary with gesture ». *The Language Learning Journal* 44 (2) : 236-56. https://doi.org/10.1080/09571736.2012.750681.

Puren, Christian. 1996. *Histoire des méthodologies : de l'enseignement des langues*. Didactique des langues étrangères. Paris : CLE International.

Rowe, M. L., et S. Goldin-Meadow. 2009. « Differences in Early Gesture Explain SES Disparities in Child Vocabulary Size at School Entry ». *Science* 323 (5916) : 951-53. https://doi.org/10.1126/science.1167025.

Sato, Rintaro. 2020. « Gestures in EFL Classroom : Their Relations with Complexity, Accuracy, and Fluency in EFL Teachers' L2 Utterances ». *System* 89 (avril) :102215. https://doi.org/10.1016/j.system.2020.102215.

Schmitt, Norbert, et Diane Schmitt. 2020. *Vocabulary in language teaching*. Second edition. New York, NY : Cambridge University Press.

Seedhouse, Paul. 2004. *The interactional architecture of the language classroom : a conversation analysis perspective*. Blackwell Publication.

Published in : LIU, Chan-Yueh (dir.), *Enseignement des langues et pratiques théâtrales. Oralité, mises en scène, technicité*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813005878, doi : 10.17184/eac.9782813005878

Shams, Ladan, et Aaron R. Seitz. 2008. « Benefits of multisensory learning ». *Trends in Cognitive Sciences* 12 (11) : 411-17. https://doi.org/10.1016/j.tics.2008.07.006.

Smotrova, Tetyana. 2017. « Making Pronunciation Visible : Gesture In Teaching Pronunciation ». *TESOL Quarterly* 51 (1) : 59-89. https://doi.org/10.1002/tesq.276.

Streeck, Jürgen, Charles Goodwin, et Curtis D. LeBaron, éd. 2011. *Embodied interaction : language and body in the material world*. Cambridge University Press.

Szende, Thomas. 2020. *Form, use, consciousness : key topics in L2 grammar instruction*. Peter Lang.

Tellier, Marion. 2005. « L'utilisation des gestes en classe de langue ». In *Colloque International de Didactique Cognitive, DidCog*. https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00433394/.

———. 2008a. « Dire avec des gestes ». *le français dans le monde : recherche et application*, no 44, 40-50.

———. 2008b. « The effect of gestures on second language memorisation by young children ». *Gesture* 8 (2) : 219-35. https://doi.org/10.1075/gest.8.2.06tel.

———. 2013. « Je gestualise, donc j'enseigne. La place du geste pédagogique en classe de langue ». *Québec français*, no 170, 62-63.

Thornbury, Scott. 2002. *How to Teach Vocabulary*. Longman, Pearson Education.

Walsh, Steve. 2011. *Exploring Classroom Discourse : Language in Action*. Routledge.

Wang, Weiqing, et Shawn Loewen. 2016. « Nonverbal Behavior and Corrective Feedback in Nine ESL University-Level Classrooms ». *Language Teaching Research* 20 (4) : 459-78. https://doi.org/10/gd84pp.

Yousefzadeh, Masoud, et Mohammad Aghajanzadeh. 2017. « Representational Gestures and Tense-Aspect Improvement in L2 Grammar ». *AJELP : Asian Journal of English Language and Pedagogy* 5 (novembre) :46-67. https://doi.org/10.37134/ajelp.vol5.5.2017.

Zhang Waring, Hansun. 2015. *Theorizing Pedagogical Interaction : Insights from Conversation Analysis*. Routledge Research in Education Series 155. Routledge. https://doi.org/10.4324/9781315751351

Published in : LIU, Chan-Yueh (dir.), *Enseignement des langues et pratiques théâtrales. Oralité, mises en scène, technicité*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813005878, doi : 10.17184/eac.9782813005878